

«Английский» в техническом вузе: мнения студентов

Коган Евгения Александровна – канд. социол. наук, доцент. E-mail: kogan2502@yandex.ru
Московский авиационный институт (национальный исследовательский университет), Москва, Россия

Адрес: 125993, г. Москва, Волоколамское шоссе, 4

Крымская Оксана Борисовна – старший преподаватель. E-mail:obkryum@gmail.com
Московский автомобильно-дорожный государственный технический университет (МАДИ), Москва, Россия

Адрес: 125319, г. Москва, Ленинградский проспект, 64

Аннотация. В статье представлены результаты исследования, проведённого среди студентов МАИ (НИУ) и МАДИ с целью выяснить трудности, с которыми они сталкиваются в процессе изучения иностранного языка в рамках обязательного курса. Исследование было проведено методом анкетирования. Были опрошены студенты первых трёх курсов технических факультетов МАИ и МАДИ, изучающие английский язык.

Было выявлено, что будущие инженеры осознают востребованность английского языка в их профессиональной деятельности, а основными целями его изучения в рамках вуза являются вербальная профессиональная и личная коммуникация (общение с иностранными коллегами, а также с друзьями и знакомыми). При этом учебная мотивация (освоение учебной литературы, получение зачёта) оказалась менее значимой.

Наиболее эффективным методом учебной деятельности студенты считают дискуссию. Более четверти студентов признают, что для успешного освоения учебного курса английского языка им не хватает знаний, полученных в школе, вследствие чего они имеют недостаточный словарный запас, испытывают трудности с грамматикой, произношением и переводом. Преодолеть эти проблемы им мешает отсутствие времени и мотивации. Для повышения мотивации изучения английского языка исследователи предлагают использовать различные методы, в частности ролевые игры, работу в парах, разрядку и др.

Освоению английского языка также препятствуют проблемы организационного характера: недостаток разговорной практики на занятиях, небольшое количество занятий в неделю, большой размер групп, высокая скорость прохождения материала и значительный объём домашних заданий. В рамках исследования были выявлены пожелания студентов относительно оптимизации курса английского языка в вузе. Будущие инженеры хотели бы, чтобы в рамках обязательного курса английского языка уделялось больше внимания разговорной практике, общению с носителями языка, просмотру видеофильмов.

Ключевые слова: будущие инженеры, мотивация изучения английского языка, проблемы изучения английского языка, эффективные методы учебной деятельности, разговорная практика, вербальная профессиональная коммуникация, личная коммуникация

Для цитирования: Коган Е.А., Крымская О.Б. «Английский» в техническом вузе: мнения студентов // Высшее образование в России. 2018. Т. 27. № 7. С. 45-51.

<https://doi.org/10.31992/0869-3617-2018-27-7-45-51>

Введение

В современном мире знание английского языка востребовано практически во всех профессиональных сферах, не является исключе-

нием и инженерная деятельность. Многие российские компании работают на международных рынках, сотрудничают с зарубежными партнёрами, поэтому необходимо, чтобы

их сотрудники владели иностранными языками, в первую очередь – английским. В большинстве случаев для российских компаний достаточно знания языка на среднем уровне (Intermediate), зачастую требуется технический английский. Но для успешного продвижения в зарубежных компаниях необходим более высокий уровень знания английского языка, который подразумевает возможности свободного общения с иностранцами.

Между тем, как отмечают исследователи, «большинство выпускников технических вузов могут лишь читать литературу со словарем, воспроизводить выученные темы, при этом испытывают значительные трудности в формулировке собственных мыслей, взглядов на иностранном языке» [1, с. 382]. Большинство проблем в изучении английского языка начинаются ещё со школьной скамьи, поэтому в рамках вузов преподаватели вынуждены обучать студентов с разным уровнем подготовки. Трудности в изучении иностранного языка студентами вузов зачастую связаны с мотивационным аспектом, поэтому вопросы формирования мотивации при усвоении иностранного языка в вузе, педагогические условия развития мотивации учебной деятельности студентов, путём её повышения занимают важное место в педагогической литературе. Большое внимание уделяется психологическим особенностям студентов, влияющим на изучение английского языка. Учёные отмечают, что «для студентов технических вузов характерны такие свойства личности, как сдержанность, сухость, робость, замкнутость и напряжённость, которые являются большой помехой на занятиях по иностранному языку» [2, с. 274]. К факторам успеха относится то, что студенты технических факультетов имеют «аналитический склад ума, при решении проблемы они любят разбираться в структуре явления, хорошо обобщают и прибегают к абстракциям, умеют отделить существенное от несущественного» [3, с. 60–61]. В нашем исследовании мы сделали акцент на внешних факторах, затрудняющих успешное освоение английского языка в вузе.

Описание исследования

В январе–феврале 2018 г. было проведено исследование среди студентов 1–3-го курсов технических вузов, изучающих английский язык. Всего было опрошено 250 респондентов, а именно 130 студентов Московского авиационного института (НИУ) и 120 студентов Московского автомобильно-дорожного государственного технического университета (МАДИ), обучающихся на технических факультетах. Среди опрошенных – 77% молодых людей и 23% девушек.

Использованный инструментарий (анкета), разработанный на кафедре иностранных языков МАДИ Д.Г. Кареловой и Т.Ю. Поляковой [4], был дополнен и видоизменён авторами статьи. Сбор данных производился с использованием гугл-формы и в ходе «живого» опроса. Цель исследования – выявление проблем, с которыми сталкиваются будущие инженеры при изучении английского языка в вузе, а также поиск путей совершенствования этого процесса.

Результаты

Опрос показал, что большинство опрошенных студентов (72%) склоняются к тому, что английский язык будет востребован в их профессиональной деятельности, но высокую степень необходимости отметили только 40% опрошенных, в том числе 43,8% студентов МАИ и 35,8% студентов МАДИ. Ещё около трети студентов (32,4%) считают, что английский язык требуется лишь в определённых областях профессии (29,2% и 35,8% соответственно). Четверть респондентов полагают, что знание иностранного языка желательно в профессиональной деятельности. Доля тех, кто не видит нужды в английском языке в будущем, составила приблизительно 3%. Таким образом, студенты осознают востребованность знания английского языка в профессиональной сфере, но не видят в этом острой необходимости.

Учёные по-разному классифицируют мотивы изучения английского языка. Как правило, выделяются следующие разно-

видности внутренней мотивации: коммуникативная, лингвопознавательная, инструментальная. *Коммуникативная* мотивация включает потребность говорить на иностранном языке с коллегами, читать специальную литературу и художественные произведения, общаться в сети Интернет, смотреть фильмы, спектакли, посещать выставки без помощи переводчика. *Лингвопознавательная* мотивация заключается в том, что учащихся интересует непосредственно сам языковой материал. *Инструментальная* мотивация является разновидностью внутренней мотивации и возникает при положительном отношении обучающегося к определённым видам учебной деятельности [5, с. 94–95]. Некоторые исследователи предлагают более дробное деление мотивов: коммуникативные, познавательные, ценностно-ориентировочные, мотивы самоутверждения, мотивы осмысления литературы по специальности [6, с. 83–84].

Опрос показал, что главной целью изучения английского языка студенты МАИ и МАДИ считают возможность вербальной профессиональной коммуникации – общение с иностранными коллегами (69% и 67% соответственно). На втором месте – просмотр кино- и телефильмов на иностранном языке (58,5 и 55%). На следующей позиции – возможности личностной вербальной коммуникации, а именно общение с друзьями и знакомыми из других стран (52–53%). Личная переписка с друзьями указывалась гораздо реже (44% и 38% соответственно). Таким образом, доминирующими мотивами изучения английского языка оказались коммуникативные и познавательно-развлекательные. Несмотря на то, что от специалистов инженерного профиля чаще всего требуется технический английский, то есть умение работать с техническими текстами, будущие инженеры делают акцент на вербальной коммуникации. Они уже на первых курсах задумываются о том, что им придётся взаимодействовать с представителями других стран.

Для учебных целей, в частности освоения иностранной литературы, английский язык изучают 46% студентов МАИ и 52% студентов МАДИ. Мотивация получения зачёта располагается лишь на шестом месте – 40–42%. Остальные цели (научная работа по специальности, участие в международных конференциях, публикация статей, продолжение учёбы в зарубежных вузах и т.д.) указывались гораздо реже.

Позволяет ли обязательный курс английского языка достичь тех целей, которые ставят себе студенты? Опрос показал, что для 40% опрошенных курса английского языка в рамках обязательной учебной программы недостаточно. Причём студенты МАИ оказались более требовательными. Так, 17% студентов МАДИ считают, что данного курса более чем достаточно, доля таковых среди обучающихся в МАИ составила лишь 7%.

Среди внутренних факторов, затрудняющих изучение английского языка, 27% отметили недостаточность знаний, полученных в школе, и, как следствие, ограниченный словарный запас, трудности с грамматикой, произношением, переводом. Это подтверждается исследованием, проведённым Г.Н. Хамедовой: основной трудностью в освоении иностранного языка в вузе является недостаточный словарный запас [7].

Многие студенты отмечают, что пробелы в знаниях достаточно трудно преодолеть в силу недостатка времени, отсутствия мотивации, а также лени: «*Нежелание посвящать время этому предмету, когда есть более важные*»; «*Трудно не спать на парах и вообще ходить на пары*»; «*Много всего дают помимо английского языка, на него не остается времени*».

Кроме того, четверть студентов выделили проблемы, связанные с организацией процесса изучения английского языка. Они отмечали недостаточность разговорной практики в рамках занятий, слишком большой объём домашних заданий и частую смену преподавателей. Студенты МАИ также указали на малое количество часов в неделю, большую числен-

ность групп, высокую скорость прохождения материала: «Разные программы у разных преподавателей, слишком много человек в группе»; «Не успеваю усваивать материал (быстро проходим)»; «Не хватает разговорной практики»; «Небольшое количество занятий в семестре». Некоторые студенты, обучающиеся в МАИ и имеющие высокий уровень знания иностранного языка, сетовали на то, что программа ориентирована на «слабых» учащихся. Это приводит к снижению мотивации «сильных» студентов.

Как показал опрос, наиболее эффективными формами учебной деятельности на занятиях по английскому языку является дискуссия и просмотр видеофильмов (по 62%), причём дискуссия выступает и единственным методом контроля. Необходимо, чтобы обучающиеся не только взаимодействовали с преподавателем, но и начали чувствовать реальную потребность во взаимодействии с другими участниками. Для этого требуется ежедневная работа преподавателя по подбору материала, тем для высказываний, упражнений [8]. Следующую группу (около 40%) составляют такие виды учебной деятельности, как прослушивание аудиозаписей, применение кейсов, решение проблемных задач с использованием информации, извлекаемой из письменных источников, и перевод прочитанных текстов. Другая, менее значимая группа методов (33–36%) предполагает работу в парах, ролевые игры, самостоятельный поиск информации в Интернете. Как отмечают исследователи, они способствуют улучшению общения студентов независимо от уровня владения иностранным языком. При формировании групп из двух и трёх человек преподаватель должен проявлять определённую чуткость, учитывая особенности студентов и их взаимоотношения [5]. Преподаватель также может использовать игровые моменты на занятиях, постановку театрализованных сценок, когда студенты примеряют на себя различные роли. Около четверти опрошенных отметили эффективность таких видов учебной деятельности, как участие в научно-исследовательской работе

и проектах (27%), выполнение упражнений по учебнику (24%), выступление с докладами в учебной группе (23%). При этом существенных различий между студентами МАИ и МАДИ не было выявлено.

Одним из способов улучшения понимания речи и коммуникации, по мнению некоторых учёных, является разрядка [9]. Как вариант, она может заключаться в разучивании песни на английском языке, а в дальнейшем – певческом конкурсе на иностранном языке [10]. Также очень эффективным является обращение к юмористическим историям из жизни известных людей [11]. Таким образом, студенты, с одной стороны, узнают новые факты об известных личностях, с другой – расширяют свои знания лексики и грамматики.

Исследователи отмечают, что в формировании и поддержании мотивации к изучению английского языка в вузе немаловажную роль играет доброжелательная обстановка на занятии, доверительные отношения между преподавателем и студентами, между самими студентами. Всё это зависит от того, может ли преподаватель организовать свою работу с учётом интересов обучающихся [8].

В заключение исследования было выявлено, какие изменения хотели бы внести сами студенты в изучение английского языка в рамках обязательного курса. Наиболее часто от студентов звучали пожелания уделять больше внимания разговорной практике, а не словесным техническим переводам, ввести общение с носителями языка, просмотр видеофильмов на английском языке: «Сместить акцент в обучении в сторону разговорной практики и не заострять внимание на словесном переводе»; «Общение с иностранными людьми из вуза. Устраивать встречи с ними»; «Просмотр видеофильмов на английском языке и относительно свободное общение на рассматриваемую тему».

Студенты МАИ отмечали необходимость увеличения количества часов на обучение и учёта их специализации в процессе обучения: «Ввести курсы, учитывая специальность студентов»; «Увеличение количества заня-

тий в семестре. За то время, которое сейчас выделяется, невозможно успешно освоить язык»; «Больше часов на изучение и обсуждение не только тем профессиональной лексики, но и тех, что интересны студентам».

От студентов, которые в школе имели высокие баллы по английскому языку, часто звучало пожелание о разделении студентов на группы по уровню знания: «Преподавание по группам/потокам крайне неэффективно ввиду того, что у всех разные уровни языка, нужно весь поток разбивать по степени владения языком на группы и целенаправленно заниматься с каждой такой группой на её уровне»; «Когда в одной группе есть люди с уровнем владения от нулевого до свободного, получается ерунда. Кто-то ничего не понимает, кому-то дико скучно».

Выводы

Опрос показал, что с трудностями в изучении английского языка сталкиваются студенты обоих вузов. Существенной разницы между оценками не обнаружено, что говорит о типичности проблем, возникающих у студентов-технарей. Стоит отметить, что будущие инженеры ориентируются не только на получение навыков технического перевода, но и на улучшение своих коммуникативных умений, которые могут пригодиться в будущей профессиональной деятельности. Преодоление трудностей в достижении этих целей зависит как от самого студента, его способностей и внутренней мотивации, так и от комплекса мер, предпринимаемых и отдельными преподавателями, и на уровне вуза в целом.

Литература

1. Башмакова И.С. Формирование интереса к изучению иностранного языка у студентов неязыковых вузов // Материалы международной научно-технической конференции ААИ «Автомобиле- и тракторостроение в России: приоритеты развития и подготовка кадров», посвященной 145-летию МГТУ «МАМИ». М., 2010. С. 382–388.
2. Евдоксина Н.В. Психологические особенности изучения иностранного языка студентами технических вузов // Вестник Астраханского государственного технического университета. 2007. № 2 (37). С. 273–279.
3. Краснощёкова Г.А., Цатурова И.А. Факторы, оказывающие влияние на успешное овладение иностранным языком студентами технических вузов // Известия Южного федерального университета. Технические науки. 2013. № 10. С. 58–63.
4. Polyakova T.Y., Karellova D.G. Engineering Students' Needs in Foreign Language Studying in Russia // Teaching and Learning in a Digital World: Proceedings of the 20th International Conference on Interactive Collaboration Learning. Vol. 2. NY, USA: Springer, 2018. P. 481–490.
5. Костюк М.А. Формирование учебной мотивации студентов в процессе изучения иностранного языка // Вестник Московского государственного лингвистического университета. 2010. № 16 (595). С. 85–98.
6. Кайль Ю.А. Ведущие мотивы при подготовке специалиста неязыкового вуза к использованию знаний иностранного языка // Интеграция образования. 2008. № 2. С. 83–85.
7. Хамедова Г.Н. Исследование мотивации изучения иностранного языка у студентов неязыковых специальностей // Вестник Челябинского государственного педагогического университета. 2011. № 3. С. 184–192.
8. Лазарева О.П. Повышение познавательного интереса и учебной мотивации к изучению иностранных языков в университете // Вестник Челябинского государственного педагогического университета. 2017. № 2. С. 39–45.
9. Смирнова Л.В. Роль и место разрядки на занятиях по иностранному языку в вузе // Вестник Костромского государственного университета. Серия: Педагогика. Психология. Социальная работа. Ювенология. Социокинетика. 2015. Т. 21. № 4. С. 182–185.
10. Москвина Ю.А., Григорьева А.В. Формирование мотивации к изучению иностранного языка у студентов в высшем учебном заведении // Концепт. 2013. № 7.
11. Шостак И.Н. Игра и юмор в процессе изучения иностранного языка в вузе // Решетневские чтения. 2016. Т. 2. № 20. С. 549–551.

Статья поступила в редакцию 07.05.18

Принята к публикации 12.06.18

Problems in Studying English Language Among Future Engineers

Evgeniya A. Kogan – Cand. Sci. (Sociology), Assoc. Prof., e-mail: kogan2502@yandex.ru
 Moscow Aviation Institute (National Research University), Moscow, Russia
 Address: 4, Volokolamskoe shosse, Moscow, 125993, Russian Federation

Oksana B. Krymskaya – Senior Teacher, e-mail: obkrym@gmail.com
 Moscow Automobile and Road Construction State Technical University (MADI)
 Address: 64, Leningradsky prosp., Moscow, 125319, Russian Federation

Abstract. The article presents the results of a research conducted among students of MAI (NRU) and MADI in order to find out the difficulties they face in the process of learning a foreign language in the framework of the compulsory course. The research was conducted by questionnaire. The students of the 1-3 courses of MAI and MADI, studying engineering and English language were interviewed.

It was revealed that future engineers are aware of the demand for English in their professional activities, and the main objectives of studying of the language at the University are verbal professional and personal communication (communication with foreign colleagues, as well as with friends and acquaintances). At the same time, educational motivation (mastering of educational literature, obtaining a credit) turned out to be less significant.

Students consider the discussion to be the most effective method of educational activity. More than a quarter of the students admit that they lack knowledge gained at school to master the English language course successfully, as a result they lack a vocabulary and have difficulties with grammar, pronunciation and translation. Lack of time and motivation prevents them from overcoming these problems. To improve the motivation of studying English, the researchers propose to use a variety of methods, in particular, role-playing, work in pairs, discharge, etc.

Mastering English language is also hindered by organizational problems – the lack of speaking practice in the classroom, a small number of classes per week, large group size, high speed of passing through language material and a significant amount of homework. The research revealed students' wishes regarding the optimization of the English language course at the University. Future engineers would like more attention to be paid to speaking practice, communication with native speakers, watching videos as part of the English compulsory course.

Keywords: future engineers, motivation of studying English, problems of studying English, effective methods of teaching, conversational practice, professional communication, personal communication

Cite as: Kogan, E.A., Krymskaya, O.B. (2018). [Problems in Studying English Language Among Future Engineers]. *Vysshee obrazovanie v Rossii* = Higher Education in Russia, Vol. 27. No. 7, pp. 45-51 (In Russ., abstract in Eng.)

<https://doi.org/10.31992/0869-3617-2018-27-7-45-51>

References

1. Bashmakova, I.S. (2010). [The Formation of the Motivation to Study a Foreign Language of the Students of Non-Linguistic Universities]. In: *Materialy mezhdunarodnoi nauchno-tehnicheskoi konferentsii AAI «Avtomobile- i traktorostroenie v Rossii: prioritety razvitiya i podgotovka kadrov», posvyashchyonnoy 145-letiyu MGTU «MAMI»*. [Automotive and Tractor Industry in Russia: Development Priorities and Training]. Moscow, pp. 382-388. (In Russ.)
2. Evdoksina, N.V. (2007). [Psychological Features of Foreign Language Studying by Students of Technical Colleges]. *Vestnik Astrakhanskogo gosudarstvennogo tekhnicheskogo universiteta* [Bulletin of the Astrakhan State Technical University]. No. 2 (37), pp. 273-279. (In Russ.)

3. Krasnoshchekova, G.A., Tsaturova, I.A. (2013). [Factors that Influence on the Success of Language Mastering by Students of Technical Colleges]. *Izvestiya yuzhnogo federal'nogo universiteta. Tekhnicheskiye nauki* [Izvestiya of Southern Federal University. Technical Sciences]. No. 10, pp. 58-63. (In Russ., abstract in Eng.)
4. Polyakova, T.Y., Karelova, D.G. (2018). Engineering Students' Needs in Foreign Language Studying in Russia. In: *Teaching and Learning in a Digital world. Proceedings of the 20th International Conference on Interactive Collaboration Learning*. Vol. 2. NY, USA: Springer, pp. 481-490.
5. Kostyuk, M.A. (2010). Forming of Students' Motivation During Studying a Foreign Language. *Vestnik Moskovskogo gosudarstvennogo lingvisticheskogo universiteta*. [Bulletin of the Moscow State Linguistic University]. No. 16 (595), pp. 85-98. (In Russ., abstract in Eng.)
6. Kail', Yu.A. (2008). [The Leading Motives in Preparing a Student of a Non-Language Institution of Higher Education to the Use of a Foreign Language]. *Integratsiya obrazovaniya* [Integration of Education]. No. 2, pp. 83-85. (In Russ., abstract in Eng.)
7. Khamedova, G.N. (2011). [Review of the Student's Motivation for Foreign Language Studying in Non-Linguistic Environment]. *Vestnik Chelyabinskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta* [Bulletin of the Chelyabinsk State Pedagogical University]. No. 3, pp. 184-192. (In Russ., abstract in Eng.)
8. Lazareva, O.P. (2017). [The Increase of Cognitive Interest and Motivation to Learning Foreign Languages at University]. *Vestnik Chelyabinskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta* [Bulletin of the Chelyabinsk State Pedagogical University]. No. 2. pp. 39-45. (In Russ., abstract in Eng.)
9. Smirnova, L.V. (2015). [The Role and Place of Relaxation in Teaching Students Foreign Languages]. *Vestnik Kostromskogo gosudarstvennogo universiteta. Seriya: Pedagogika. Psichologiya. Sotsial'naya rabota. Yuvenologiya. Sotsiokinetika*. [Bulletin of the Kostroma State University. Series: Pedagogy. Psychology. Social Work. Juvenology. Socio-Kinetics]. Vol. 21. No. 4, pp. 182-185. (In Russ., abstract in Eng.)
10. Moskvina, Yu.A., Grigor'eva, A.V. (2013). [The Formation of the Motivation to Study a Foreign Language of the Students of Higher Educational Establishments]. *Kontsept*. [Concept] No. 7. (In Russ., abstract in Eng.)
11. Shostak, I.N. (2016). [Game and Humor in the Process of Foreign Language Learning at University]. *Reshetnevskie chteniya* [Reshetnev's Readings]. Vol. 2. No. 20, pp. 549-551. (In Russ., abstract in Eng.)

*The paper was submitted 07.05.18
Accepted for publication 12.06.18*
